



INTERREG IVB



Région
Nord-Pas de Calais

Subsidy Contract/Contrat de Subvention

for the implementation of the INTERREG IVB
North West Europe (NWE) project

dans le cadre du Programme INTERREG IVB
Europe du Nord-Ouest (ENO)
pour la mise en œuvre du projet

**Strategic Initiative Cluster *adapt!* (ADAPTATION TO THE SPATIAL IM-
PACTS OF CLIMATE CHANGE Promote measures – Call for action –
Share knowledge)
(184F – SIC adapt!)**

between the

Directeur Europe et Contrat de Projets
Conseil Régional Nord Pas-de-Calais
Hotel de région, Centre Rihour
59555 Lille Cedex
France

entre :

Directeur Europe et Contrat de Projets
Conseil Régional Nord Pas-de-Calais
Hotel de région, Centre Rihour
59555 Lille Cedex
France

acting on behalf of the Managing Authority
(MA) of the INTERREG IVB NWE Programme,
(Région Nord-Pas de Calais),

agissant pour le compte de l'Autorité de Ges-
tion (AG) (Région Nord-Pas de Calais) du Pro-
gramme INTERREG IVB ENO,

and the

et

**Water board Lippeverband
Kronprinzenstraße 24
45128 Essen
Germany**

acting as Lead Beneficiary as referred to in
article 20 of Regulation No 1080/2006 and
hereafter referred to as Lead Partner (LP),

agissant en tant que premier bénéficiaire
comme décrit à l'Article 20 du règlement N°
1080/2006 et ci-après dénommé "Chef de
file" (CF),

With regard to the framework of the pro- visions and documents hereunder:

En vertu du cadre constitué par les dispo- sitions et les documents ci-après :

(1) The EU regulations laying down provisions
on the Structural Funds, in particular:

Les règlements européens portant dispositions
sur les Fonds structurels, et en particulier :

- Regulation (EC) No 1083/2006 of the Council
of 11 July 2006, laying down general provi-
sions on the European Regional Development
Fund, the European Social Fund and the Co-
hesion Fund, hereafter referred to as the
"General Regulation"

- le règlement (CE) N° 1083/2006 du Conseil
du 11 juillet 2006, portant dispositions géné-
rales sur le Fonds européen de développement
régional, le Fonds social européen et le Fonds
de cohésion, ci-après dénommé "Règlement
général";

- Regulation (EC) No 1080/2006 of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006, on the European Regional Development Fund, hereafter referred to as the "ERDF Regulation"
- Regulation (EC) No 1828/2006 of the Commission of 8 December 2006 setting out rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 1083/2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and of Regulation (EC) No 1080/2006 of the European Parliament and of the Council on the European Regional Development Fund, hereafter referred to as the "Implementation Regulation"
- (2) The EU legislation laying down provisions on public procurement, on competition, on state aid, on protection of the environment and on equal opportunities between men and women.
- (3) The Transnational Territorial Cooperation (INTERREG IVB) North West Europe Operational Programme as adopted by the European Commission Decision C(2007)4346 of 26 September 2007, hereafter referred to as OP;
- (4) The Agreement on the implementation of the OP between the Member States, the Managing Authority of the INTERREG IVB NWE Programme (Région Nord-Pas de Calais) and the Certifying Authority (Caisse des Dépôts et Consignations)
- (5) The Programme implementation guidelines laid out in the Guidance Notes and the Control & Audit guidelines as approved by the Programme Monitoring Committee.
- (6) The Circulaire N° 5210 SG of the French Prime Minister dated 13 April 2007 related to control, management and monitoring systems for programmes cofinanced by ERDF, ESF, EFF and EAFRD for the period 2007-2013.
- (7) The délibération N° 20070450 of 'Conseil Régional Nord-Pas de Calais' made on 2 April 2007 to accept on behalf of the Région Nord-Pas de Calais the assignment of Managing
- le règlement (CE) N° 1080/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif au Fonds européen de développement régional, ci-après dénommé "Règlement FEDER"
- le règlement (CE) N° 1828/2006 de la Commission du 8 décembre 2006 établissant les modalités d'exécution du règlement (CE) N° 1083/2006 du Conseil portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion et du règlement (CE) N° 1080/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 portant sur le Fonds européen de développement régional, ci-après dénommé "Règlement d'application"
- (2) La réglementation communautaire portant dispositions sur les marchés publics, la concurrence, les aides d'Etat, la protection de l'environnement et l'égalité des chances entre hommes et femmes ;
- (3) Le programme opérationnel de coopération territoriale transnationale (INTERREG IVB) Europe du Nord-Ouest adopté par la décision de la Commission européenne N° C(2007)4346 du 26 septembre 2007, ci-après dénommé "PO" ;
- (4) L'Accord sur la mise en œuvre du PO signé entre les Etats membres, l'Autorité de gestion (Région Nord-Pas de Calais) du Programme INTERREG IVB ENO et l'Autorité de Certification (Caisse des Dépôts et Consignations)
- (5) Les lignes directrices pour la mise en œuvre du Programme, spécifiées dans les notes d'orientation et les lignes directrices pour les contrôles et les audits approuvées par le Comité de Suivi du Programme.
- (6) La Circulaire N° 5210 SG du Premier Ministre (français) en date du 13 avril 2007 relative aux dispositifs de contrôle, de gestion et de suivi des programmes cofinancés par le FEDER, le FSE, le FEP et le FEADER pour la période 2007-2013.
- (7) La délibération N° 20070450 du Conseil Régional Nord-Pas de Calais en date du 2 avril 2007 acceptant au nom de la Région Nord-Pas de Calais la fonction d'Autorité de Gestion

Authority for the INTERREG IVB – NWE Programme and authorising the President to sign the related contractual documents

pour le Programme INTERREG IVB – ENO et autorisant le Président à signer les documents contractuels y afférents

Have agreed and concluded as follows:

Il a été convenu ce qui suit :

**Article 1
Award of subsidy**

**Article 1
Octroi de la subvention**

(1) In accordance with the decision of the Programme Steering Committee, hereafter referred to as PSC, dated 16 Jun 2010, a subsidy is awarded to the LP for the implementation of the project 184F, Strategic Initiative Cluster adapt! (ADAPTATION TO THE SPATIAL IMPACTS OF CLIMATE CHANGE Promote measures – Call for action – Share knowledge) from funds of the Transnational Territorial Cooperation programme INTERREG IVB NWE.

(1) Conformément à la décision du Comité de pilotage du Programme, ci-après dénommé "PSC", en date du 16 Juin 2010, une subvention provenant des fonds du Programme de coopération territoriale transnationale INTERREG IVB ENO est accordée au CF pour la mise en œuvre du projet 184F, Strategic Initiative Cluster adapt! (ADAPTATION TO THE SPATIAL IMPACTS OF CLIMATE CHANGE Promote measures – Call for action – Share knowledge).

(2) The total budget for the project approved by the Steering Committee's decision amounts to €879.525,00. The total amount of funding, as well as the rate of ERDF funding, are calculated on the total eligible costs of the project, as referred to below:

(2) Le budget total du projet approuvé par décision du Comité de pilotage se monte à €879.525,00. Le montant total du financement et le taux de participation du FEDER sont calculés par rapport aux dépenses totales éligibles du projet, comme indiqué ci-dessous :

ERDF grant up to: Subvention du FEDER :	€879.525,00
Total eligible expenditure up to: Dépenses totales éligibles :	€879.525,00
Indicative Grant Rate: Taux de participation indicatif :	100.00%

At partner level, the rate of ERDF funding is fixed according to the grant rate mentioned in the application form.

Au niveau des partenaires, le taux de financement FEDER est fixé en fonction du taux de subvention mentionné dans le dossier de candidature.

At project level, the rate of ERDF funding is indicative and can change in the course of the implementation of the project. However, the maximum amount of ERDF granted cannot be exceeded by the project.

Au niveau du projet, le taux de financement FEDER est indicatif et peut varier au cours de la mise en œuvre du projet. Cependant, le montant maximal de la subvention FEDER ne peut pas être dépassé par le projet.

(3) Based on Chapter 8.2 of the Operational Programme (Financial Plan), the co-financing rate for project partners is maximum 100.00% of the total eligible costs.

(3) Sur la base du Chapitre 8.2 du programme opérationnel (plan financier), le taux de cofinancement maximal des partenaires du projet est de 100.00% des dépenses totales éligibles.

(4) The LP states that neither it nor any of the partners have, nor will they receive, additional funding from the European Union for either a or part of the project throughout the period of the implementation of the project

(4) Le CF déclare que ni lui, ni l'un de ses partenaires n'ont reçu, ni ne vont recevoir de subventions supplémentaires de la part de l'Union européenne pour tout ou partie du projet pendant sa durée de mise en œuvre

(5) Disbursement of the subsidy is subject to the condition that the European Commission makes the funds available to the extent described above

(5) Le paiement de la subvention est soumis à la condition que la Commission européenne mette à disposition les fonds décrits ci-dessus

Article 2 Duration of the Contract

Article 2 Durée du contrat

Without prejudice to the provisions concerning the implementation of the project and the eligibility of expenditure, this contract enters into force on the date of the last signing and expires in accordance with the time frame defined in article 9 of the present contract

Sans préjudice des dispositions concernant la mise en œuvre du projet et l'éligibilité des dépenses, le présent contrat entrera en vigueur à la date de la dernière signature apposée par les contractants et expirera aux termes des délais prévus à l'article 9 du présent contrat

The project runs from 10/03/2010 to 30/06/2013 as stipulated in this Contract and its annexes

Le projet débutera le 10/03/2010 et se terminera le 30/06/2013 comme stipulé dans le présent contrat et ses annexes

Article 3 Terms of funding

Article 3 Conditions de financement

(1) The subsidy is awarded exclusively for the implementation of the project as described in the approved Application Form in accordance with the conditions set out by the Steering Committee's decision and this Subsidy Contract. The approved Application Form constitutes an integral part of this Contract (Annex A)

(1) La subvention est accordée exclusivement pour la mise en œuvre du projet décrit dans le dossier de candidature approuvé, conformément aux conditions décrites dans la décision du Comité de pilotage et dans le présent contrat de subvention. Le dossier de candidature approuvé fait partie intégrante du présent contrat (Annexe A)

(2) No deviation from the detailed budget breakdown as set out in the approved Application Form is allowed, unless duly justified and approved by the JTS/MA in accordance with the procedure and conditions approved by the Programme Monitoring Committee. Article 8 (10-11-12) details the consequences of non-compliance with this provision

(2) Aucun écart par rapport à la répartition budgétaire détaillée décrites dans le dossier de candidature approuvé n'est permis, sauf s'il a été dûment justifié et approuvé par le STC/AG conformément à la procédure et aux conditions approuvées par le Comité de Suivi du Programme. L'article 8 (10-11-12) décrit les conséquences d'un non respect de cette disposition

(3) Request for project changes (e.g. end date extension, budget line modification, revised partnership, and revised activities/outputs) shall be submitted to the JTS/MA no later than 6 months before the project end date

(3) Toute demande de modification relative au projet (par exemple, report de la date de fin, modification des lignes budgétaires, révision du partenariat et changements dans les activités/résultats) doit être soumise au STC/à l'AG

au plus tard 6 mois avant la date de fin du projet.

Article 4 Eligibility of Expenditure

(1) The eligibility of costs for ERDF co-financing is regulated in Articles 7 and 56 of the General Regulation, in Articles 48 to 53 of the Implementation Regulation, in national legislation and in rules laid down in the INTERREG IVB NWE Programme Guidance notes.

(2) Activities and related costs to the project implementation are eligible if they are incurred, invoiced and paid from 10/03/2010 to 30/06/2013 indicated in the approved Application Form.

(3) In-kind contribution is eligible expenditure only on the condition that it has been previously agreed in the approved Application Form.

(4) Programme eligibility rules are laid down in the guidance notes (in particular guidance note N° 13) as agreed on by the Programme Monitoring Committee.

(5) The project is entitled to overspend the budget by a maximum of 20% of the individual budget lines, in the limit of the total project budget. Increases of more than 20% on individual budget lines must be submitted and duly justified to the JTS/MA.

Article 5 Management of the project

(1) The project partnership is governed by a Partnership Agreement signed by all partners. The allocation of mutual responsibilities among the project partners is specified in this Partnership Agreement. A copy of the signed Partnership Agreement must be sent to the JTS/MA before any payments can be made to the LP.

Article 4 Éligibilité des dépenses

(1) L'éligibilité des dépenses au cofinancement FEDER est réglementée par les Articles 7 et 56 du Règlement général, les Articles 48 à 53 du Règlement d'application, la réglementation nationale et les règles stipulées dans les notes d'orientation du Programme INTERREG IVB ENO.

(2) Les activités et les coûts correspondants à la mise en œuvre du projet sont éligibles s'ils sont encourus, facturés et payés entre le 10/03/2010 et le 30/06/2013, comme indiqué dans le dossier de candidature approuvé

(3) Les contributions en nature ne peuvent être considérées comme des dépenses éligibles qu'à la condition d'avoir été convenues au préalable dans le dossier de candidature approuvé.

(4) Les règles d'éligibilité du Programme sont décrites dans les notes d'orientation (en particulier, la note d'orientation N° 13) adoptées par le Comité de Suivi du Programme.

(5) Le projet a le droit de dépasser le budget d'au plus 20% pour une ligne budgétaire donnée, dans la limite du budget total du projet. Les augmentations de plus de 20% d'une ligne budgétaire donnée doivent être soumises à l'approbation du STC/de l'AG et être dûment justifiées.

Article 5 Gestion du projet

(1) Le partenariat du projet est régi par un Accord de partenariat signé par tous les partenaires. La répartition des différentes responsabilités entre les partenaires du projet est précisée dans cet Accord de partenariat. Un exemplaire de l'Accord de partenariat signé doit être envoyé au STC/à l'AG pour que les paiements puissent être effectués au CF.

(2) The complete list of Project partners and sub-partners are as listed in Annex B.

(3) The LP legitimately represents the partners participating in the project vis-à-vis the Managing Authority of the Programme, the Certifying Authority, the Member States, the Auditing Authorities and the European Commission Services. The LP is the only liable party against the third parties and shall bear the responsibility of losses of any kind incurred to them during the implementation of the project

Article 6 Liabilities & Obligations of the Lead Partner

(1) The LP, vis-à-vis the JTS/MA, accepts total responsibility for the implementation and management of the project as described in the approved Application Form.

(2) The LP in compliance with Article 20(1) of the ERDF Regulation is responsible for transferring the ERDF grant to the partners participating in the project as soon as possible after receiving the payment from the Certifying Authority

(3) The LP ensures that all expenditure made (by themselves and the other project partners) is related to the project and complies with the eligibility rules laid down in the Implementation Regulation and the INTERREG IV B NWE Programme.

(4) The LP and the LP's controller shall ensure that expenditure of its partners have been independently verified and confirmed in accordance with their Member State control requirements, as indicated in the Programme implementation guidelines (in particular guidance note No 19).

(5) The LP guarantees that it is entitled to represent the project partners participating in the project and that it will establish with the project partners the division of the mutual responsibilities in the form of a Partnership Agreement.

(2) La liste complète des partenaires et sous-partenaires du projet est reprise dans l'Annexe B.

(3) Le CF représente valablement les partenaires qui participent au projet auprès de l'Autorité de gestion du Programme, de l'Autorité de Certification, des Etats membres, des Autorités d'Audit et des services de la Commission européenne. Le CF est la seule partie responsable vis-à-vis de tiers et supportera la responsabilité des pertes de toute nature subies par ces derniers pendant la mise en œuvre du projet.

Article 6 Responsabilités et obligations du Chef de File

(1) Le CF, vis-à-vis du STC/de l'AG, accepte la responsabilité totale de la mise en œuvre et de la gestion du projet comme décrit dans le dossier de candidature approuvé.

(2) Le CF, conformément à l'Article 20(1) du règlement FEDER, est chargé de transférer la subvention du FEDER aux partenaires participant au projet le plus rapidement possible après avoir reçu le paiement de la part de l'Autorité de Certification.

(3) Le CF s'assure que toutes les dépenses encourues (par lui et par les autres partenaires) sont bien liées au projet et conformes aux règles d'éligibilité définies dans le Règlement d'application et dans le Programme INTERREG IVB ENO.

(4) Le CF et le contrôleur du CF s'assurent que les dépenses de ses partenaires ont été vérifiées et confirmées de manière indépendante en conformité avec les exigences de contrôle de leur Etat membre, comme indiqué dans les lignes directrices pour la mise en œuvre du Programme (en particulier, la note d'orientation N° 19).

(5) Le CF garantit qu'il a le droit de représenter les partenaires qui participent au projet et qu'il effectuera avec les partenaires au projet une répartition des responsabilités sous la forme d'un Accord de partenariat.

(6) The LP guarantees that all project activities comply with the European Community and national legislation, including public procurement, competition, equality between men and women, sustainable development and in particular with the regulations referred to in this Contract

(7) The LP is liable towards the JTS/MA for any infringements and shall ensure that the project partners fulfil their obligations under this Subsidy Contract. Those obligations must be specified in a Partnership Agreement signed by all partners.

(8) The LP is liable to the JTS/MA up to the total value of the funding, in the event of a demand for full or partial return payment.

(9) The LP must immediately inform the JTS/MA in writing and request formal approval of any modification or change to the approved Application Form during the implementation of the project. The request for modifications must be duly justified. Otherwise, Article 10§1.d. of this contract may apply.

(10) The LP undertakes the obligation to produce all documents required for the audits, to provide necessary information and to give access to its business premises in compliance with Article 90 of the General Regulation and Article 19 of the Implementation Regulation.

Article 7 Publicity

(1) Publicity requirements as laid down in the Implementation Regulation, articles 8 and 9 in particular, must be observed in all public statements reports, publications, brochures, etc. Furthermore, it must be clearly shown that the project has been co-funded by ERDF under the INTERREG IVB NWE programme in addition to using the European flag and programme logo.

(2) Any notice or publication in relation to the project, made in any form and by any means, including the Internet, must state that it re-

(6) Le CF garantit que toutes les activités du projet respectent la réglementation nationale et communautaire, notamment concernant les marchés publics, la concurrence, l'égalité entre les hommes et les femmes, le développement durable, et en particulier les règlements mentionnés dans le présent contrat.

(7) Le CF est responsable envers le STC/l'AG pour toute infraction et s'assure que tous les partenaires du projet respectent leurs obligations en vertu du présent Contrat de subvention. Ces obligations doivent être précisées dans un Accord de partenariat signé par tous les partenaires.

(8) En cas de demande de remboursement total ou partiel, le CF est responsable envers le STC/l'AG à concurrence de la valeur totale du financement.

(9) Le CF doit informer immédiatement et par écrit le STC/l'AG de toute modification ou de tout changement par rapport au dossier de candidature approuvé intervenant pendant la mise en œuvre du projet, en demandant une approbation formelle. La demande de modification doit être dûment justifiée. Faute de quoi, l'Article 10§1.d du présent contrat pourra s'appliquer.

(10) Le CF s'engage à produire tous les documents requis pour les audits, à fournir les informations nécessaires et à donner accès à ses locaux conformément à l'Article 90 du Règlement général et à l'Article 19 du Règlement d'application.

Article 7 Publicité

(1) Les exigences de publicité stipulées dans le Règlement d'application, et en particulier les Articles 8 et 9, doivent être respectées dans tous les rapports, déclarations, publications, brochures, etc. En outre, il doit être clairement indiqué que le projet a été cofinancé par le FEDER dans le cadre du Programme INTERREG IVB ENO, en plus de l'utilisation du drapeau européen et du logo du Programme.

(2) Tout avis ou publication en lien avec le projet, sous quelque forme et par quelque

flects the author's views and that the Programme Authorities are not liable for any use that may be made of the information contained therein.

(3) The Programme Authorities shall be authorised to publish, in any form and by any means, including the Internet, the following information:

- the name of the LP and its partners,
- the objectives of the project and the subsidy,
- the ERDF funding and the Total Eligible Cost of the project,
- the geographical location of the project implementation,
- Progress reports including the final report,
- whether and how the project has previously been publicised.

(4) The project undertakes to send a copy of any publicity and information material produced to the JTS/MA. The project furthermore authorizes the JTS, the MA and the European Commission to use this material to showcase how the subsidy is used.

(5) Any information, media appearance, or other publicity of the operation shall be communicated to the JTS/MA for potential website updates or showcases.

Article 8 Progress Reports and Payment Claims

(1) Project funding concerns exclusively the eligible expenditure of the project according to article 6§3 herein. The LP must justify all payment claims for the relevant expenditure by providing sufficient proof on project progress

(2) At the end of April and the end of October of every year during the lifetime of the project, the LP must submit a report in English (both electronically and on paper) to the JTS/MA to apply for an instalment of ERDF. The report includes:

moyen que ce soit, y compris l'internet, doit indiquer qu'il reflète l'opinion de l'auteur et que les autorités du Programme ne sont pas responsables d'une quelconque utilisation qui pourrait être faite des informations qu'il contient.

(3) Les autorités du Programme sont autorisées à publier, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, y compris l'internet, les informations suivantes :

- le nom du CF et de ses partenaires,
- les objectifs du projet et de la subvention,
- le financement FEDER et le coût total éligible du projet
- l'emplacement géographique de la mise en œuvre du projet,
- les rapports d'avancement, y compris le rapport final
- si le projet a fait l'objet d'une publicité antérieure et sous quelle forme.

(4) Le projet s'engage à envoyer au STC/à l'AG un exemplaire de tout matériel publicitaire et d'information réalisé. En outre, le projet autorise le STC, l'AG et la Commission européenne à utiliser ce matériel pour montrer comment la subvention est utilisée.

(5) Toute information, toute apparition dans les médias ou toute publicité de l'opération doit être communiquée au STC/à l'AG pour des éventuelles mises à jour des sites internet ou des vitrines.

Article 8 Rapports d'avancement et demandes de paiement

(1) Le financement du projet concerne exclusivement les dépenses éligibles du projet conformément à l'Article 6§3 du présent contrat. Le CF doit justifier toutes les demandes de paiement pour les dépenses pertinentes en apportant des preuves suffisantes de l'avancement du projet.

(2) A la fin des mois d'avril et d'octobre de chaque année de la durée du projet, le CF doit soumettre au STC/à l'AG un rapport en anglais (sous format électronique et sous format papier) pour pouvoir demander une tranche de financement FEDER. Le rapport comprend :

- Progress Reports on project implementation activities
- Payment claims consisting of a financial report

The paper version must be duly signed and stamped by the LP and the LP's controller. It shall be accompanied by the individual partner's signed control confirmations.

(3) Payments to project LPs will be made by the Programme Certifying Authority (CA) after approval of the reports by the JTS.

(4) A maximum of 85% of the ERDF subsidy will be paid upon receipt of the interim payment claims sent by the LP. The balance will be paid once the final report and final payment claim is received and approved by the JTS/MA.

(5) The JTS/MA, the CA and the European Commission may at any time ask for supplementary information that must be with respect to payment claims or the project itself. This information must be provided within the time limit requested by the relevant body.

(6) The ERDF grant will be disbursed only in Euro and be transferred to an account indicated by the LP in the approved Application Form. If there is an exchange rate risk, it is to be borne by the project LP.

(7) The ERDF grant will be paid according to the flow of funds from the European Commission. In case of a delay in the transfer of funds from the Commission to the NWE Programme, the partners will not be entitled to claim any rights against the JTS/MA.

(8) Should there be any suspicion of irregularities, the JTS/MA or the CA shall inform the competent administrations and suspend the reimbursement of the ERDF related to the partner and expenditure under examination.

(9) In the case that the annual contribution from the ERDF for the INTERREG IVB NWE

- des rapports d'avancement relatifs aux activités de mise en œuvre du projet
- des demandes de paiement consistant en un rapport financier.

La version papier doit être dûment signée et tamponnée par le CF et par le contrôleur du CF. Elle doit être accompagnée des confirmations de contrôle signées par chacun des partenaires.

(3) Les paiements aux CF de projet seront effectués par l'Autorité de Certification du Programme (AC), après approbation des rapports par le STC.

(4) Un pourcentage d'au plus 85% de la subvention du FEDER sera payé à réception des demandes de paiement intermédiaires envoyées par le CF. Le solde sera payé après réception et approbation par le STC/l'AG du rapport final et de la demande de paiement finale.

(5) Le STC/l'AG, l'AC et la Commission européenne ont à tout moment le droit de demander des informations supplémentaires, qui doivent cependant être liées aux demandes de paiement ou au projet. Ces informations doivent être fournies dans les délais requis par l'organisme demandeur.

(6) La subvention FEDER sera payée exclusivement en euros, sur le compte indiqué par le CF dans le dossier de candidature approuvé. S'il existe un risque de change, il sera supporté par le CF du projet.

(7) La subvention FEDER sera payée en fonction des flux financiers en provenance de la Commission européenne. En cas de retard dans le transfert des fonds de la Commission à destination du Programme ENO, les partenaires ne seront pas autorisés à faire valoir des éventuels droits contre le STC/l'AG.

(8) En cas de soupçon d'irrégularités, le STC/l'AG ou l'AC informent les administrations compétentes et suspendent le remboursement des montants du FEDER relatifs au partenaire et aux dépenses en cours d'examen.

Programme is automatically de-committed by the European Commission by virtue of Council Regulation (EC) no. 1083/2006 of 11 July on the general provisions concerning the Structural Funds (OJ L 210 of 31.7.2006, p. 6), the Authorities of this Programme reserve the right to consider the possibility of reducing the approved ERDF budget.

(10) Based on the fact that payments by the European Commission to the MA will only be made in accordance with the corresponding budget commitments (Articles 76(1) and 75(1) of Council Regulation (EC) No 1083/2006), the LP must request payments within the following timeframe:

(11) Payments not requested in time and in full or do not comply with procedures set out in the Programme Guidance notes may be lost.

Article 9 Controls and audits

(1) (First level control) According to Article 16 of the ERDF Regulation and the Agreement on the implementation of the NWE programme signed by the participating Member States, each Member State sets up a control system which makes it possible to verify the legality and regularity of the expenditure declared by partners located on its territory.

(2) The designated controllers must ensure that they can validate the declared expenditure within a period of two months so that the LP is in a position to submit its payment claim at the date set in Article 8 - §2 of this contract.

(3) The responsible auditing bodies of the EU and the auditing bodies of the participating EU Member States and the Swiss Confederation or other national public auditing bodies as well as the JTS, the MA, the CA and the Audit Authority (AA) are entitled to audit the proper use of funds by the LP and its partners for ensuring the correctness and regularity of ex-

(9) Si la contribution annuelle du FEDER pour le Programme INTERREG IVB ENO fait l'objet d'un dégageant d'office par la Commission européenne en vertu du règlement (CE) N° 1083/2006 du Conseil du 11 juillet portant dispositions générales sur les fonds structurels (JO L 210 du 31 juillet 2006, p. 6), les autorités du Programme se réservent le droit d'étudier la possibilité de diminuer le budget FEDER du projet approuvé.

(10) Compte tenu du fait que les paiements versés par la Commission européenne à l'AG seront effectués conformément aux engagements budgétaires correspondants (Articles 76(1) et 75(1) du règlement (CE) N° 1083/2006 du Conseil), le CF doit faire ses demandes de paiement en respectant le calendrier ci-dessous :

(11) Les paiements qui n'ont pas été demandés à temps et dans leur intégralité ou qui ne respectent pas les procédures définies dans les notes d'orientation du Programme peuvent être perdus.

Article 9 Contrôles et audits

(1) (Contrôle de premier niveau) Conformément à l'Article 16 du Règlement FEDER et à l'Accord sur la mise en œuvre du Programme ENO signé par les Etats membres participants, chaque Etat membre établit un système de contrôle permettant de vérifier la légalité et la régularité des dépenses déclarées par les partenaires situés sur son territoire.

(2) Les contrôleurs désignés doivent s'assurer qu'ils sont en mesure de valider les dépenses déclarées dans un délai de deux mois afin que le Chef de File (CF) puisse soumettre sa demande de paiement avant la date définie à l'Article 8 - §2 du présent contrat.

(3) Les organismes d'audit européens responsables et les organismes d'audit des Etats membres de l'UE participants et de la Confédération helvétique ou tout autre organisme d'audit national public ainsi que le STC, l'AG, l'AC et l'Autorité d'Audit (AA) ont le droit de contrôler la bonne utilisation des fonds par le CF et ses partenaires pour garantir l'exactitude

penditure declared, or arrange for such an audit to be carried out by authorised persons.

(4) To this end, the LP and its partners will provide access to their premises, including their information systems and all documents and computer data relating to the technical and financial management of the project in accordance with Article 90 of the General Regulation and Article 19 of the Implementation Regulation. Access by the authorised persons occurs under conditions of strict confidentiality vis-à-vis third parties. Documents must be classified in a way that facilitates control.

(5) For control and audit purposes, the LP should retain a copy of all partner invoices related to project expenditure.

(6) The LP is obliged at all times to retain all files, documents and data about the project for audit purposes until 31st December 2021. Other possibly longer statutory retention periods stated by national law remain unaffected.

(7) The LP ensures that all of its partners and any prospective subcontractors fulfill the duties stipulated above.

Article 10 Right to withdraw the funds

(1) The programme JTS and the MA are entitled to withhold payments and/or to demand the return of all or part of the funding paid out for the project, if they have evidence that:

(a) the LP has used all or part of the funds for purposes other than those envisaged in the present Contract

(b) the LP fails to fulfil a condition or an obligation resulting from this Contract

(c) the LP has obtained the grant through false statements or has produced forged documents

et la régularité des dépenses déclarées, ou de faire en sorte qu'un tel audit soit effectué par des personnes autorisées.

(4) Dans ce but, le CF et ses partenaires donneront accès à leurs locaux, à leurs systèmes d'information, à tous les documents et à toutes les données informatiques relatifs à la gestion technique et financière du projet, conformément à l'Article 90 du Règlement général et à l'Article 19 du Règlement d'application. L'accès par les personnes autorisées se fait dans des conditions de stricte confidentialité à l'égard de tiers. Les documents doivent être classés de manière à faciliter les contrôles.

(5) Pour les besoins de contrôle et d'audit, le CF doit conserver une copie de toutes les factures des partenaires relatives aux dépenses du projet.

(6) Le CF est dans l'obligation de conserver jusqu'au 31 décembre 2021 tous les dossiers, documents et données relatifs au projet, pour les besoins d'audit. Cette disposition n'affecte pas les éventuelles durées de conservation légale plus longues spécifiées par une réglementation nationale.

(7) Le CF s'assure que tous ses partenaires et les sous-traitants potentiels respectent les obligations susmentionnées.

Article 10 Droit de recouvrer les fonds

(1) Le STC et l'AG du Programme ont le droit de retenir des paiements et/ou de demander un remboursement partiel ou total des subventions payées pour le projet s'ils possèdent des preuves montrant que :

(a) le CF a utilisé tout ou partie des fonds pour des buts autres que ceux prévus dans le présent contrat

(b) le CF ne remplit pas une condition ou viole une obligation découlant du présent contrat

(c) le CF a obtenu la subvention grâce à des fausses déclarations ou a produit des documents falsifiés

(d) with reference to the approved Application Form a substantial or material change in the nature, scale, ownership, costs, timing or completion of the project implementation has occurred

(e) the LP and its partners have not complied with EC and national procurement and competition legislation

(f) the LP and its partners receive additional funding for the whole or part of the project from the European Union throughout the period of the implementation of the project

(g) within 5 years after the completion of the project a substantial modification has occurred that:

- affects its nature or its implementation conditions
- gives an undue advantage or interest to a firm or a public body
- changes in the nature of the ownership
- ceases productive activity

(2) If the programme JTS or the MA exercise their right of termination, the LP is requested to transfer the repayment amount within three months to the programme bank account mentioned in the order for recovery.

(3) Any delay in effecting repayment shall give rise to interest on account of late payment, starting on the due date and ending on the date of actual payment. The interest rate will be determined in accordance with Article 102 (2) of the General Regulation.

(4) Member States will be kept informed before the recovery procedures are launched for the partners located on their territory.

(d) par rapport au dossier de candidature approuvé, il s'est produit un changement substantiel ou matériel dans la nature, l'échelle, la propriété, les coûts, les délais ou l'achèvement de la mise en œuvre du projet

(e) le CF et ses partenaires n'ont pas respecté la réglementation communautaire et nationale sur les marchés publics et la concurrence

(f) le CF et ses partenaires ont reçu de la part de l'Union européenne un financement supplémentaire pour la totalité ou une partie du projet pendant la période de mise en œuvre du projet

(g) dans les 5 ans suivant l'achèvement d'un projet, il s'est produit une modification substantielle qui :

- affecte sa nature ou ses conditions de mise en œuvre
- procure un avantage ou un intérêt indu à une entreprise ou un organisme public
- modifie la nature de la propriété
- arrête une activité de production

(2) Si le STC ou l'AG du Programme exerce son droit de résiliation, le CF doit virer le montant des remboursements dans les trois mois qui suivent sur le compte bancaire du Programme mentionné dans la demande de remboursement.

(3) Tout retard dans le remboursement effectif produira des intérêts pour paiement tardif, qui courront de la date d'exigibilité à la date du paiement effectif. Le taux d'intérêt sera déterminé conformément à l'Article 102 (2) du Règlement général.

(4) Les Etats membres seront tenus informés avant le lancement de procédures de recouvrement relatives à des partenaires situés sur leur territoire.

Article 11 Assignment of rights & obligation

(1) The MA is entitled at any time to assign its rights under this contract. In case of assignment the MA will inform the LP without delay.

Article 11 Cession des droits et des obligations

(1) L'AG est en droit de céder à tout moment ses droits aux termes du présent contrat. En cas de cession, l'AG informera sans délai le CF.

(2) The LP is allowed to transfer or assign to a third party rights and obligation stemming from this Contract only after prior written consent from the JTS.

(3) In cases of legal succession, the LP is obliged to transfer all duties under this contract to their legal successor and immediately inform the JTS in writing.

Article 12 Intellectual and Industrial Property Rights on the Project

All products (material and intellectual) that derive from the project will be the property of the partnership in their entirety. The JTS/MA reserves the right to use them for information and communication actions in respect of the Programme. In case that there are pre-existing intellectual and industrial property rights which are made available to the project, these are fully respected.

Article 13 Final provisions

(1) According to French law number 94-665 of the 4 August 1994, a French version of the contract has to be set. The English and French versions of the present contract are in force. The contracting parties will be able to invoke the provisions of both versions.

(2) No amendment or modification to the subsidy or this Contract, including its annexes, will be effective unless they have been agreed in writing by the Programme JTS/MA.

(3) This Contract is governed by French law.

(4) Each party can decide to terminate the contract with a 3 month written notice from the receipt of the letter by the receiving party.

(5) Any dispute between the parties which could not be resolved amicably concerning their contractual relationship and, more specifically, the interpretation, performance and

(2) Le CF n'est habilité à transférer ou à céder à des tiers ses droits et obligations découlant du présent contrat qu'après avoir reçu le consentement écrit préalable du STC.

(3) En cas de succession légale, le CF est tenu de transmettre l'ensemble de ses obligations aux termes du présent contrat à son successeur légal et d'en informer immédiatement le STC par écrit.

Article 12 Droits de propriété intellectuelle et industrielle sur le projet

Tous les produits (matériels et intellectuels) qui découlent du projet appartiendront intégralement au partenariat. Le STC/l'AG se réserve le droit de les utiliser pour des actions d'information et de communication du Programme. Les droits de propriété intellectuelle et industrielle préexistants qui sont mis à la disposition du projet sont pleinement respectés.

Article 13 Dispositions finales

(1) Conformément à la loi française N° 94-665 du 4 août 1994, une version française du contrat doit être réalisée. Les versions anglaise et française du présent contrat sont en vigueur. Les parties contractantes auront le droit d'invoquer les dispositions des deux versions.

(2) Aucun amendement ou changement de la subvention ou du présent contrat, y compris ses annexes, n'entrera en vigueur tant qu'il n'aura pas été accepté par écrit par le STC/l'AG du Programme.

(3) Le présent contrat est régi par le droit français.

(4) Chaque partie peut décider de résilier le contrat, moyennant un préavis écrit de 3 mois à compter de la réception du courrier par la partie destinataire.

(5) Tout litige entre les parties qui ne pourrait être résolu à l'amiable concernant leurs rapports contractuels et, plus précisément, l'interprétation, l'exécution et la résiliation du

termination of this contract, shall be referred to the Administrative Tribunal of Lille (Tribunal administratif de Lille) which shall have exclusive jurisdiction, even when proceedings involve a third party guarantee or more than one defendant.

(6) All correspondence with the JTS/MA under this contract must be in the English language and has to be sent to the following address:

présent contrat, sera porté devant le Tribunal administratif de Lille qui aura compétence exclusive, même lorsque la procédure implique une action en garantie ou une pluralité de défendeurs:

(6) Toute correspondance avec le STC/AG entrant dans le cadre du présent contrat doit être adressée en anglais à l'adresse suivante

INTERREG IVB – NWE Programme
Joint Technical Secretariat / Secrétariat Technique Conjoint
Les Arcuriales – 6/D
45, rue de Tournai
59000 Lille
France

Article 14
Signatures

(1) This Subsidy Contract is issued in three copies and includes the approved Application Form (Annex A) and the approved list of partners and sub partners (Annex B) as an integrated part

(2) Each copy must be countersigned by the LP. Two copies shall be returned to the Programme JTS; one copy shall be kept by the LP

Article 14
Signatures

(1) Le présent Contrat de subvention, avec le dossier de candidature approuvé (Annexe A) et la liste des partenaires et sous-partenaires approuvée qui en font partie intégrante, est imprimé en trois exemplaires.

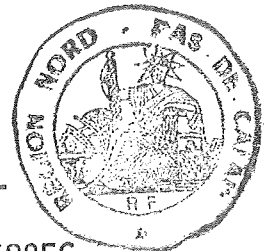
(2) Chaque exemplaire doit être signé par le CF. Deux exemplaires doivent être renvoyés au STC du Programme et un exemplaire conservé par le CF

For the Programme/Pour le Programme:

Name and position/Nom et fonction: Directeur Europe et Contrat de Projets

Date: 21 SEP. 2010

Jeanne-Marie MAUREL
Directrice Adjointe
déléguée aux Programmes INTERREG



Acceptance of grant by the LP:

On behalf of the **Water board Lippeverband** I hereby accept the ERDF grant on the conditions stated in the Subsidy Contract and the approved Application Form (Annex A)

I guarantee that **Water board Lippeverband** is entitled to represent the project partners participating in the project as laid out in Annex B.

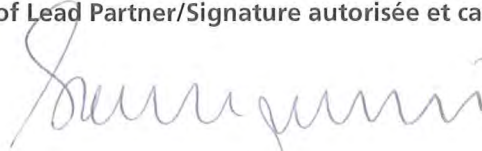
Acceptation de la subvention par le CF :

Au nom de **Water board Lippeverband** j'accepte par la présente la subvention du FEDER dans les conditions stipulées dans le Contrat de subvention et le dossier de candidature approuvé (Annexe A).

J'atteste que **Water board Lippeverband** a le droit de représenter les partenaires qui participent au projet, identifiés dans l'Annexe B.

For the Lead Partner/Pour le Chef de File:

Authorised signature and stamp of Lead Partner/Signature autorisée et cachet du Chef de file:



Name and position within Lead Partner Organisation/Nom et fonction au sein de l'organisme du Chef de file :

Date: **14. Okt. 2010**

Dr. Jochen Stempkowski, CEO Lippeverband

Lippeverband
Kronprinzenstraße 24
45128 Essen

